

A2.8 Catastrophe de vacances ?



- Signalez les objets volés ou perdus au commissariat de police.
- Demander de l'aide pour des documents à l'ambassade ou au consulat.
- Contactez les services d'urgence.

L'accident (Un)	<i>(Het ongeval)</i>	Le numéro d'urgence	<i>(Het alarmnummer)</i>
Le bijou	<i>(Het sieraad)</i>	La panne	<i>(De pech)</i>
Le sac à main	<i>(De handtas)</i>	Le voleur (La voleuse)	<i>(De dief (de dievegge))</i>
Le téléphone	<i>(De telefoon)</i>	Perdu	<i>(Verdwenen)</i>
L'assurance voyage (Une)	<i>(De reisverzekering)</i>	Urgent	<i>(Dringend)</i>
L'arnaque (Une)	<i>(De oplichterij)</i>	Voler	<i>(Stelen)</i>
L'urgence (Une)	<i>(De noodsituatie)</i>	Demander de l'aide	<i>(Om hulp vragen)</i>

1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



En France, si vous êtes victime d'un **vol** ou d'une **agression**, vous pouvez faire une **pré-plainte** en ligne. Vous choisissez le **commissariat** et vous donnez vos informations personnelles et vos coordonnées. Ensuite, vous décrivez l'infraction et vous estimez le préjudice. La police vous contacte pour fixer le **rendez-vous** et vous demande de *le* confirmer. Au poste, un enquêteur vérifie la déclaration et vous remet une copie.

*In Frankrijk, als u slachtoffer bent van een **diefstal** of een **mishandeling**, kunt u online een **vooraangifte** doen. U kiest het **politiebureau** en u geeft uw persoonlijke gegevens en uw contactgegevens door. Daarna beschrijft u het misdrijf en schat u de schade. De politie neemt contact met u op om de **afspraak** vast te leggen en vraagt u om die te bevestigen. Op het bureau controleert een rechercheur de verklaring en geeft u een kopie.*

1. Que doit-on faire après avoir envoyé la pré-plainte en ligne ?
 - a. Attendre que la police contacte la personne pour confirmer le rendez-vous
 - b. Appeler une ambulance et demander un certificat médical
 - c. Aller directement au tribunal le jour même
 - d. Envoyer son passeport à l'ambassade
2. Quelles informations personnelles sont demandées pour la plainte ?
 - a. Le nom, le prénom, la date et le lieu de naissance, et l'adresse
 - b. Le numéro de sécurité sociale et la taille
 - c. Le RIB et le nom de l'employeur
 - d. Le nom des voisins et la marque de la voiture

1-a-2-a

2. Grammatica: Dubbele voornaamwoorden (me le, me la)



De volgorde van de voornaamwoorden staat altijd vast en ze staan vóór het werkwoord.

Pronoms indirects (Indirecte voornaamwoorden)	Pronoms directs (Directe voornaamwoorden)	Exemple (Voorbeeld)
Me / M'	Le / L'	Il me donne le livre (Hij geeft mij het boek)Il me le donne (Hij geeft het mij)
Te / T'	La / L'	Elle te prête la voiture (Zij leent jou de auto)Elle te la prête (Zij leent die jou)
Lui	Les	Il lui montre les photos (Hij laat hem/haar de foto's zien)Il les lui montre (Hij laat ze hem/haar zien)
Nous	Le	Vous nous donnez le cadeau (U geeft ons het cadeau)Vous nous le donnez (U geeft het ons)
Vous	Les	Je vous apporte les documents (Ik breng u de documenten)Je vous les apporte (Ik breng ze u)
Leur	Les	Ils leur montrent les résultats (Ze laten hun de resultaten zien)Ils les leur montrent (Ze laten ze hun zien)

- Madame, ne vous inquiétez pas : je _____ rends tout de suite. (Mevrouw, maakt u zich geen zorgen: ik geef het u meteen terug.)
a. vous la b. vous le c. vous l' d. le vous
- Vous n'avez pas votre passeport ? Donnez-moi votre numéro et je _____ cherche dans le dossier. (U hebt uw paspoort niet? Geef mij uw nummer en ik zoek het voor u op in het dossier.)
a. vous lui b. le vous c. vous le d. vous la

1. vous le 2. vous le

Herschrijf de zinnen (QR: AI+)



- Je donne le document à mon collègue.

(Ik geef het hem.)

- Tu prêtes la voiture à ta sœur.

(Je leent hem haar.)

- Nous montrons les photos à nos amis.

(Wij laten ze hun zien.)

1. Je le lui donne. 2. Tu la lui prêtes. 3. Nous les leur montrons.

3.Oefeningen

1. Koppel de items die een verwante betekenis hebben.

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| a. l'urgence | 1. il me l'a volé |
| b. un accident | 2. c'est urgent |
| c. une panne | 3. ça ne fonctionne plus |
| d. il m'a volé mon téléphone | 4. un problème grave |

a-2 b-4 c-3 d-1



2. Diefstal of verlies tijdens de vakantie: snelle stappen (QR: Audio)

Vul de lege plekken in: urgent, consulat, téléphone, assurance voyage, vol, perte



En cas de (1) _____ ou de (2) _____ pendant vos vacances en France, faites une pré-plainte en ligne puis prenez rendez-vous au commissariat. Préparez une pièce d'identité, l'adresse où vous logez et une liste des objets concernés : sac à main, (3) _____ ou bijoux. Décrivez les faits simplement et précisez si c'est (4) _____.

Si vos papiers ont disparu, contactez aussi votre ambassade ou votre (5) _____ pour obtenir un document provisoire. Pour l' (6) _____, conservez une copie de la plainte et, si possible, les preuves d'achat. En cas d'accident ou d'urgence médicale, appelez le 112 ou le 15 : dites où vous êtes et ce qui s'est passé.

In geval van diefstal of verlies tijdens uw vakantie in Frankrijk, dien een online voorafgaande klacht in (officiële dienst) en maak daarna een afspraak op het politiebureau. Zorg voor een identiteitsbewijs, het adres waar u verblijft en een lijst van de betrokken voorwerpen: handtas, telefoon of sieraden. Beschrijf de feiten eenvoudig en geef aan of het dringend is.

Als uw papieren verdwenen zijn, neem dan ook contact op met uw ambassade of consulaat om een voorlopig document te krijgen. Voor de reisverzekering bewaart u een kopie van de aangifte en, indien mogelijk, de aankoopbewijzen. In geval van een ongeval of een medische noodsituatie, bel 112 of 15: zeg waar u bent en wat er is gebeurd.

(1) vol, (2) perte, (3) téléphone, (4) urgent, (5) consulat, (6) assurance voyage

1. Vous êtes en vacances et votre sac ou votre téléphone a disparu : quelles démarches faites-vous d'abord, et quelles informations préparez-vous pour la plainte et pour l'assurance ?

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

1. Elle a contacté les services d'urgence avec le téléphone d'une amie.
 2. Son sac contenait seulement de l'argent et des clés.
 3. Son assurance voyage lui a demandé une déclaration de vol.

Waar Onwaar

-



1-V-2-X-3-V

4. Kies de juiste oplossing

- Monsieur l'agent, on _____ mon téléphone dans le métro. *(Meneer de agent, mijn telefoon is in de metro gestolen.)*
 a. m'ont volé b. m'a volé c. m'a voler d. me vole
- Je _____ au commissariat, mais il était fermé. *(Ik ben naar het politiebureau gegaan, maar het was gesloten.)*
 a. ai allé b. suis allée c. suis allé d. vais
- À l'ambassade, la personne au guichet _____ demandés : mon passeport et mon assurance voyage. *(Op de ambassade vroeg de persoon aan het loket erom: mijn paspoort en mijn reisverzekering.)*
 a. m'a les b. me les est c. me les a d. me les ont

1. m'a volé 2. suis allé 3. me les a

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)



Déclaration de vol au commissariat

- Policrière (accueil):** *Bonjour monsieur, que s'est-il passé ? C'est une urgence ? (Goedendag meneer, wat is er gebeurd? Is het een noodgeval?)*
- Touriste:** *Bonjour. Oui, c'est urgent : on m'a volé mon sac à main dans le métro et mon téléphone était dedans. (Goedendag. Ja, het is dringend: mijn handtas is in de metro gestolen en mijn telefoon zat erin.)*
- Policrière (accueil):** *D'accord. Vous avez vu le voleur ? Pouvez-vous me dire à quelle station et vers quelle heure cela est arrivé ? (Oké. Hebt u de dief gezien? Kunt u me zeggen bij welk station en rond welk uur het is gebeurd?)*
- Touriste:** *Non, je ne l'ai pas vu. Je pense que c'était une arnaque. C'était à Châtelet, vers 18 h. (Nee, ik heb hem niet gezien. Ik denk dat het een oplichterstruc was. Het was bij Châtelet, rond 18 uur.)*
- Policrière (accueil):** *Très bien. Nous allons faire la déclaration de vol. Avez-vous votre passeport sur vous et une preuve pour l'assurance voyage ? (Heel goed. We gaan de aangifte van diefstal opmaken. Hebt u uw paspoort bij u en een bewijs voor de reisverzekering?)*

- Quels objets ont été volés ?
-

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)



On m'a volé... / J'ai perdu... / Pouvez-vous m'aider, s'il vous plaît ? / Pouvez-vous me le/la refaire ou me le/la fournir ?

1. Vous êtes en vacances en France et on vous a volé votre sac avec votre téléphone. Que dites-vous au commissariat pour faire une déclaration ?

2. Vous avez perdu votre passeport et devez rentrer rapidement pour le travail. Que demandez-vous à l'ambassade ou au consulat et quels documents pouvez-vous présenter ?

7. Schrijven: WhatsApp (QR: AI+)

Salut ! C'est Nora. Catastrophe... Dans le métro à Marseille, on m'a **volé** mon **sac à main**. Dedans : mon **téléphone**, mon passeport et ma carte bancaire. C'est **urgent**... Je suis au café près de la station Vieux-Port.

Tu peux m'aider ? Tu sais le **numéro d'urgence** ici ? Et comment faire une plainte (j'ai entendu qu'on peut faire une **pré-plainte en ligne**) ?



Schrijf een passende reactie: *Il y a un commissariat près du Vieux-Port, je peux l'indiquer si tu veux. / Le numéro d'urgence en France est le 112; la police, c'est le 17. / Je peux venir avec toi au commissariat et t'aider pour la pré-plainte en ligne.*

Belangrijke werkwoorden

je/j'
tu
il/elle/on
nous
vous
ils/elles

Voler (vliegen)

Passé composé
ai volé
as volé
a volé
avons volé
avez volé
ont volé

Aller (gaan)

Passé composé
suis allé(e)
es allé(e)
est allé(e)
sommes allé(e)s
êtes allé(e)s
sont allé(e)s